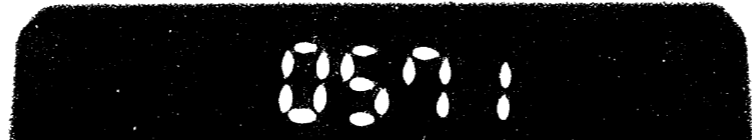
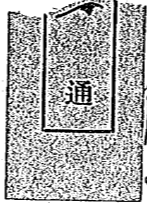


五十一

E-1878





尾  
下  
及

手  
り  
之  
記

逓  
商  
局  
様

第  
六  
器

神  
戸  
商  
工  
會  
議  
所

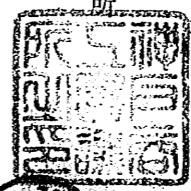
昭和十五年六月十七日

神戸商工會議所

外務省通商局 御中

中外植物園ニ對スル花寺注文ニ關スル件

本件ニ關シ去ル六月十二日附ヲ以テ報告致シ置キ候へ共本日  
又該中外植物園ヨリ具体案ヲ提出シ來リタルニヨリ別紙同封  
御回送申上候間何分ノ儀宜敷ク御取計ヒ賜リ度此段申進候也



E-1878



園藝品  
直輸出入却

The Chugai Nursery Co.  
Growers, Exporters and Importers  
P. O. Box 4  
Yamamoto, nr. Kobe.

一般  
園藝品培養却

No. 2  
本書ニ依リ同書面ニハ必ズ上記事項記入願上候  
昭和 年 月 日

發行 説明書 添付 送付 可仕 矣  
本件ニ対シ 貴所ノ 御 斬 症ヲ 厚 深 謝 矣

兵庫縣川邊郡山本  
中外植物園内國部  
電話 三三三三  
電報 三三三三  
郵便 三三三三  
山本園藝株式会社  
Yamamoto Nursery Co. Ltd.  
Yamamoto, Hyogo Prefecture, Japan

(2. 1. 8)

園藝品  
直輸出入却

The Chugai Nursery Co.  
Growers, Exporters and Importers  
P. O. Box 4  
Yamamoto, nr. Kobe.

一般  
園藝品培養却

No. 14  
本書ニ依リ同書面ニハ必ズ上記事項記入願上候  
昭和 15 年 6 月 14 日

在空リ上ト 多クハ所 アリシ ヲシト 高倉 件  
前便ヲ以テ 取敢テ 不 面 答 仕 矣 處 本 有 神 戶 中 央 郵 便  
局 及 ビ 神 戶 税 関 植 物 檢 査 課ニ 出 頭 取 調 ヲ 矣  
結 果ニ 依リ バ 輸 入 國 新 西 南ニ 於テ 輸 入 許 可  
ヲ 受 ケ 允 植 物ハ 許 可 書 提 出 方 トニ 輸 出 者、  
責 任ニ 於テ 輸 出 檢 査ヲ 受 ケ 且 フ 小 包 ヲ 以テ 郵  
送ニ 得ル 事 判 明 仕 矣 右ノ 次 方ニ 付キ 来ル 十 月  
下 旬ヨリ 十 二 月 上 旬 迄ノ 期 間 即チ 花 萬 蒲、  
輸 送 可 能 時 季 中 最モ 早キ 時 期ニ 於テ  
註 文ヲ 受 允 數 量ヲ 小 包 郵 便ヲ 以テ 送 送  
可 仕 矣 係 左 様 様 了 承 相 成 度ヲ 御 申 數  
方 カラ 宜 敷 御 願 申 上 矣  
一 九 三 九 年 中 旬 買 付 ヲ 以テ 送 付 アリ タル  
用 紙ハ 使 用 不 仕 矣 已 神 戶 税 関 植 物 課  
記 載 切 實 矣

神戸商工會議所外事課  
兵庫縣川邊郡山本  
中外植物園内國部  
電話 三三三三  
電報 三三三三  
郵便 三三三三  
山本園藝株式会社  
Yamamoto Nursery Co. Ltd.  
Yamamoto, Hyogo Prefecture, Japan

(2. 1. 8)

E-1878



**THE CHUGAI NURSERY CO.,**

Yamamoto, Kawabeguni, nr. Kobe, Japan.  
P. O. BOX No. 4



Seed Merchants and Nurserymen  
Registered Office Address:  
**CHUGAISHED KOBÉ**  
Tel: Yamamoto No. 4  
Code Used:  
A. B. C. 5th Improved Ed.  
Enlight.



SEEDS  
OF  
CONIFERS  
TREES, SHRUBS, FRUIT  
TREES, PERENNIALS,  
FLOWER AND  
GARDEN  
SEEDS.

Yamamoto, June 14, 1940.

Mr. R. G. Wilson,  
Taradale, H. B.,  
New Zealand.

**COPY**

Dear Sir,

We are very sorry for the delay in executing your order for 18 plants of Iris kaempferi, and beg to inform you that we will despatch the plants per parcel-post between the time proper to ship this kind of plants, that is, from the end of November to the first ten days of December.

Let us explain the circumstances why the execution delayed till the next season, instead of sending the plants in December last, rather we had given up the execution as impossible but asked you to order for other items, such as seeds to cover the remittance received by our letter of December 15, 1939.

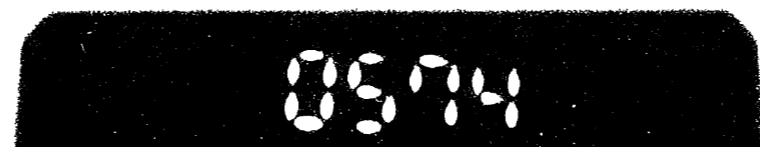
At that time, we questioned to the Post Office and the plant quarantine service, and learned that to import the plants into your country, it is needed by your government special permission when to send the plant per parcel-post, besides the certificate of examination of plants issued by the exporting country. The form you sent us on April 4, 1939 is the form of the latter.

To-day, by the kind mediation of the Kobe Chamber of Commerce, via the Foreign Department of our government, we went to the Post Office and the Quarantine Service to ascertain the regulation, and finally found the way to send the plants. The post office will receive the parcel on condition that risk be taken by the sender, which we shall take gladly.

We shall select the best quality and pack them carefully and do our best to get your satisfaction, to redeem the bad impression given to you by our delay of execution.

Yours very truly,

E-1878





公  
信  
案

外  
務  
省

知ノ上可然取計相成度  
 尚注文主タルウイソソ力客年四月四日  
 付中外植物園宛送付セル「特別許可書  
 ハ不必要トナリタル由ニ付即時直接本人  
 宛返却方中外植物園へ申附ケ<sub>置付</sub>付  
 此書申添候

(日本標準規格B5)

E-1878



敬候 如斯 貴店ノミナラス 貴店ノミナラス  
 二月十日ハ 貴店ノミナラス 貴店ノミナラス  
 商人ノ信用ニモ 貴店ノミナラス 貴店ノミナラス  
 向款ナル点ヲ考案セラレ来ル十一  
 月下旬ヨリ十二月上旬迄ノ期間ニ於  
 テ御申出通相違ナク苗ヲ送付相成度  
 候 尚不仕要トナリタルウイルソン氏  
 送付候也  
 特別許可書ハ本人宛即時返却相成度候  
 外務省 省 省

發信用執務用			分類 E4.3.1.10 〇 〇 〇	
主信	/	/		2
附				
甲				
乙				
丙				
丁				
備考				

文書課發送日	昭和十五年七月四日	發送課
主	普通商局長	
受	兵庫縣川辺郡山本	
信	中外植物園々主	
名	兵衛 半分信	
人	昭和 昭和拾五年此月參日附	
件	種苗保存雜傳	
先付送寫	中外植物園々主	
名	新西蘭ウイルソン氏ノ花卉注文ニ關シ	
件	（中外植物園々主ノ花卉注文ニ關スル件）	
發	外務省通商局	
信	外務省通商局	
名	種苗保存雜傳	
人	種苗保存雜傳	
件	種苗保存雜傳	

文書課長  
 正校 (原稿) (淨書)  
 昭和十五年 月 二  
 附屬

E-1878